

# Deu

## Chapter 2

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

טוֹרָה	יַם־	דְּרָוֹךְ	הַמִּדְבָּרָה	וְנִסְעָה	וְנִפְּנֵן	1	
Teberau	Laut-	melalui-jalan	ke-padang-gurun	dan-kita-berangkat	Dan-kita-berpaling		
<a href="#">H5488</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H6437</a>		
שֵׁעִיר	הַר־	אֶת־	וְנִסְבּוּ	אֵלַי	יְהוָה	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר
Seir	gunung-	[obj]-	dan-kita-mengelilingi	kepada-ku	TUHAN	berfirman	sebagaimana
	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H1696</a>	
						ס	יָמִים
						[P]	banyak hari-hari
							<a href="#">H3117</a>

"Kemudian kita balik dan berangkat ke padang gurun, ke arah Laut Teberau, seperti yang difirmankan TUHAN kepadaku. Lama kita berjalan keliling pegunungan Seir.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֵלַי	לְאמֹר:	2
Dan-berfirman	TUHAN	kepada-ku	dengan-berkata	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	

Lalu berfirmanlah TUHAN kepadaku, demikian:

רַב־	לְכֶם	סָב	אֶת־	הַהָר	הַזֶּה	פָּנּוּ	לְכֶם	צָפֹנָה:	3
Cukup-	bagi-kamu	mengelilingi	[obj]-	gunung	ini	Berpalinglah	bagi-kamu	ke-utara	
		<a href="#">H5437</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H6437</a>		<a href="#">H6828</a>	

Telah cukup lamanya kamu berjalan keliling pegunungan ini, beloklah sekarang ke utara.

וְאֶת־	הָעַם	צַו	לְאמֹר:	אֲתֶם	עֹבְרִים	בְּנִי	וְאֶת־	4
Dan-[obj]-	bangsa	perintahkan	dengan-berkata	Kamu	menyeberang	melalui-wilayah	Dan-[obj]-	
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H0853</a>	
אֲחֵיכֶם	בְּנֵי־	עֵשָׂו	הַיְשָׁבִים	בְּשֵׁעִיר	וַיִּירָאוּ			
saudara-saudara-kamu	anak-anak-	Esau	yang-tinggal	di-Seir	dan-mereka-akan-takut			
<a href="#">H0251</a>		<a href="#">H6215</a>	<a href="#">H3427</a>		<a href="#">H3372</a>			
מִכֶּם	וְנִשְׁמַרְתֶּם	מְאֹד:						
dari-kamu	dan-berhati-hatilah	sangat						
	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H3966</a>						

Perintahkanlah kepada bangsa itu, demikian: Sebentar lagi kamu akan berjalan melalui daerah saudara-saudaramu, bani Esau, yang diam di Seir; mereka akan takut kepadamu. Tetapi hati-hatilah sekali;

אֶל־	תִּחְגְּרוּ	בָּם	כִּי־	לֹא־	אֲתֶן	לְכֶם	5
Jangan-	berselisih	dengan-mereka	karena	tidak-	Aku-akan-memberikan	kepada-kamu	
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H1624</a>			<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5414</a>		
מֵאֲרָצָם	עַד	מִדְּרָךְ	כַּף־	רַגְלִי	יְרֵשָׁה	לְעֵשָׂו	
dari-tanah-mereka	sampai	injakan	telapak-	kaki	milik-pusaka	bagi-Esau	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H4096</a>	<a href="#">H3709</a>	<a href="#">H7272</a>	<a href="#">H3425</a>	<a href="#">H6215</a>	
נָתַתִּי	אֶת־	הַר־	שֵׁעִיר:				
Aku-telah-berikan	[obj]-	gunung	Seir				
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2022</a>					

janganlah menyerang mereka, sebab Aku tidak akan memberikan kepadamu setapak kaki dari negeri mereka, karena kepada Esau telah Kuberikan pegunungan Seir menjadi miliknya.

מִים	וְגַם-	וְאָכַלְתֶּם	בְּכֶסֶף	מֵאֲתָם	תִּשְׁבְּרוּ	אָכַל	6
air	dan-juga-	dan-kamu-makan	dengan-perak	dari-mereka	kamu-beli	Makanan	
<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H7666</a>	<a href="#">H0400</a>	
		וּשְׁתִּיתֶם:	בְּכֶסֶף	מֵאֲתָם	תִּכְרֹו		
		dan-kamu-minum	dengan-perak	dari-mereka	kamu-beli		
		<a href="#">H8354</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0854</a>			

Makanan haruslah kamu beli dari mereka dengan uang, supaya kamu dapat makan; juga air haruslah kamu beli dari mereka dengan uang, supaya kamu dapat minum.

יָדְךָ	מַעֲשֵׂה	בְּכֹל	בְּרַכְּךָ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	כִּי	7
tangan-mu	pekerjaan	dalam-segala	memberkati-mu	Allah-mu	TUHAN	Karena	
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		

שָׁנָה	אַרְבָּעִים	זֶה	זֶה	הַגָּדֹל	הַמְדֻבָּר	אֶת-	לְכַתְּךָ	יָדַעַ	
tahun	empat-puluh	ini	ini	besar	padang-gurun	[obj]-	perjalanan-mu	Dia-mengetahui	
<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H0705</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H2088</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H3045</a>	
			דָּבָר:	חֲסָרָה	לֹא	עִמָּךְ	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	
			sesuatu	kamu-kekurangan	tidak	bersama-mu	Allah-mu	TUHAN	
			<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H2637</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	

Sebab TUHAN, Allahmu, memberkati engkau dalam segala pekerjaan tanganmu. Ia memperhatikan perjalananmu melalui padang gurun yang besar ini; keempat puluh tahun ini TUHAN, Allahmu, menyertai engkau, dan engkau tidak kekurangan apa pun.

בְּשֵׁיר	הַיְשָׁבִים	עֵשָׂו	בְּנֵי-	אֶחָיו	מֵאֵת	וְנִעַבְרָ	8
di-Seir	yang-tinggal	Esau	anak-anak-	saudara-saudara-kita	dari	Dan-kita-melewati	
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H6215</a>			<a href="#">H0251</a>	<a href="#">H0854</a>		

וְנִעַבְרָ	וְנִפְּן	ס	גְּבֻרֵימַעֲזִין	מֵאֵילַת	הָעֲרָבָה	מִדְרֹךְ	
dan-kita-melewati	dan-kita-berpaling	[P]	dan-dari-Ezion-Geber	dari-Elat	Araba	dari-jalan	
	<a href="#">H6437</a>		<a href="#">H6100</a>		<a href="#">H6160</a>	<a href="#">H1870</a>	
				מוֹאָב:	מִדְבָּר	דְרֹךְ	
				Moab	padang-gurun	melalui-jalan	
				<a href="#">H4124</a>		<a href="#">H1870</a>	

Kemudian kita berjalan terus, meninggalkan daerah saudara-saudara kita, bani Esau yang diam di Seir, meninggalkan jalan dari Araba-Yordan, yakni dari Elat dan Ezion-Geber. Sesudah itu kita belok dan berjalan terus ke arah padang gurun Moab.

וְאַל-	מוֹאָב	אֶת-	תִּצָר	אַל-	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	9
dan-jangan-	Moab	[obj]-	menyerang	Jangan-	kepada-ku	TUHAN	Dan-berfirman	
<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H4124</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	

לְךָ	אֲתָן	לֹא-	כִּי	מִלְחָמָה	בָּם	תִּתְנָר	
kepada-mu	Aku-akan-memberikan	tidak-	karena	perang	dengan-mereka	berselisih	
	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H4421</a>		<a href="#">H1624</a>	

עַר	אֶת-	נָתַתִּי	לוֹט	לְבָנֵי-	כִּי	יְרֻשָׁה	מֵאֶרְצוֹ	
Ar	[obj]-	Aku-telah-berikan	Lot	kepada-anak-anak-	karena	milik-pusaka	dari-tanahnya	
<a href="#">H6144</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H3876</a>			<a href="#">H3425</a>	<a href="#">H0776</a>	
						יְרֻשָׁה:		
						milik-pusaka		
						<a href="#">H3425</a>		

Lalu berfirmanlah TUHAN kepadaku: Janganlah melawan Moab dan janganlah menyerang mereka, sebab Aku tidak akan memberikan kepadamu apa pun dari negerinya menjadi milikmu, karena Ar telah Kuberikan kepada bani Lot menjadi miliknya.

10  
 וְרַם וְרַב גְּדוֹל עַם בְּהָ יֵשְׁבוּ לְפָנַי הָאֵמִים  
 dan-tinggi dan-banyak besar bangsa di-dalamnya tinggal dahulu Orang-Emim  
[H3427](#) [H6440](#) [H0368](#)

כְּעֲנָקִים :  
 seperti-orang-Enak  
[H6062](#)

Dahulu orang Emim diam di sana, suatu bangsa yang besar dan banyak jumlahnya, tinggi seperti orang Enak.

11  
 יִקְרָאוּ וְהֵמָּנָה כְּעֲנָקִים הֵם אַף-וּ יִחְשְׁבוּ רֵפָאִים  
 menyebut tetapi-orang-Moab seperti-orang-Enak mereka juga- dianggap Orang-Refaim  
[H7121](#) [H4125](#) [H6062](#) [H1992](#) [H0637](#) [H2803](#)

לְהֵם אֵמִים :  
 Emim mereka  
[H0368](#)

Mereka itu pun dikira orang Refaim, seperti juga orang Enak, tetapi orang Moab menyebut mereka-orang Emim.

12  
 יִירָשׁוּם וּבְשֵׁעִיר וְיֵשְׁבוּ הַחֲרִים לְפָנַי וּבְנֵי עֵשָׂו  
 mengusir-mereka Dan-di-Seir tinggal orang-Hori dahulu tetapi-anak-anak Esau  
[H3423](#) [H6215](#) [H6440](#) [H2752](#) [H3427](#)

תַּחֲתָם וַיִּשְׁמְדוּם מִפְּנֵיהֶם וַיֵּשְׁבוּ  
 menggantikan-mereka dan-tinggal dari-hadapan-mereka dan-memusnahkan-mereka  
[H8478](#) [H3427](#) [H6440](#) [H8045](#)

יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׂרָאֵל לְאֶרֶץ יִרְשָׁתוֹ אֲשֶׁר-נָתַן יְהוָה  
 TUHAN sebagaimana melakukan Israel kepada-tanah milik-pusaknya yang-diberikan TUHAN  
[H3068](#) [H5414](#) [H3425](#) [H0776](#) [H3478](#)

לְהֵם :  
 kepada-mereka

Dan dahulu di Seir diam orang Hori, tetapi bani Esau telah menduduki daerah mereka, memusnahkan mereka dari hadapannya, lalu menetap di sana menggantikan mereka, seperti yang dilakukan orang Israel dengan negeri miliknya yang diberikan TUHAN kepada mereka.

13  
 זֶרֶד גְּחֹל אֶת-לְכֶם וְעִבְרוּ קְמוּ עַתָּה  
 Zered sungai [obj]- bagi-kamu dan-seberangilah Bangunlah Sekarang  
[H2218](#) [H0853](#) [H6258](#)

וְנִעְבְּרָ וְזֶרֶד גְּחֹל אֶת- :  
 dan-kita-meny seberangi Zered sungai [obj]-  
[H2218](#) [H0853](#)

Jadi sekarang bersiaplah kamu dan seberangilah sungai Zered. Lalu kita menyeberangi sungai Zered.

עָבְרָנוּ kita-menyeberangi	אֲשֶׁר- yang-	עַד sampai <a href="#">H5704</a>	בְּרֵיעַמְקָדֶשׁ dari-Kadesh-Barnea <a href="#">H6947</a>	וְהָלַכְנוּ kita-berjalan <a href="#">H1980</a>	אֲשֶׁר- yang-	וְהַיָּמִים Dan-hari-hari <a href="#">H3117</a>	14		
הַדּוֹר generasi <a href="#">H1755</a>	כָּל- seluruh- <a href="#">H3605</a>	תָּם habis <a href="#">H8552</a>	עַד- sampai- <a href="#">H5704</a>	שְׁנָה tahun <a href="#">H8141</a>	וּשְׁמֹנֶה dan-delapan <a href="#">H8083</a>	שְׁלֹשִׁים tiga-puluh <a href="#">H7970</a>	זֶרֶד Zered <a href="#">H2218</a>	נַחַל sungai	אֶת- [obj]- <a href="#">H0853</a>
יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	נִשְׁבַּע bersumpah <a href="#">H7650</a>	כְּאֲשֶׁר sebagaimana	הַמְּחֵנָה perkemahan <a href="#">H4264</a>	מִקְרֵב dari-tengah <a href="#">H7130</a>	הַמִּלְחָמָה perang <a href="#">H4421</a>	אֲנָשִׁי orang-orang <a href="#">H0376</a>			
									לָהֶם: kepada-mereka

Lamanya kita berjalan sejak dari Kadesh-Barnea sampai kita ada di seberang sungai Zered, ada tiga puluh delapan tahun, sampai seluruh angkatan itu, yakni prajurit, habis binasa dari perkemahan, seperti yang dijanjikan TUHAN dengan sumpah kepada mereka;

לְהַמָּם untuk-membinasakan-mereka <a href="#">H2000</a>	בָּם terhadap-mereka	הִיְתָה ada <a href="#">H1961</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	יָד- tangan- <a href="#">H3027</a>	וְגַם Dan-juga <a href="#">H1571</a>	15
	תָּם: mereka-habis <a href="#">H8552</a>	עַד sampai <a href="#">H5704</a>	הַמְּחֵנָה perkemahan <a href="#">H4264</a>	מִקְרֵב dari-tengah <a href="#">H7130</a>		

dan tangan TUHAN juga melawan mereka untuk menghancurkan mereka dari perkemahan, sampai mereka habis binasa.

מִקְרֵב dari-tengah <a href="#">H7130</a>	לְמֹות untuk-mati <a href="#">H4191</a>	הַמִּלְחָמָה perang <a href="#">H4421</a>	אֲנָשִׁי orang-orang <a href="#">H0376</a>	כָּל- semua- <a href="#">H3605</a>	תָּמוּ habis <a href="#">H8552</a>	כְּאֲשֶׁר- ketika- <a href="#">H0376</a>	וַיְהִי Dan-terjadilah <a href="#">H1961</a>	16	
									הָעַם: [P] bangsa

Maka ketika dari bangsa itu telah habis binasa semua prajurit,

לְאָמַר: dengan-berkata <a href="#">H0559</a>	אֵלַי kepada-ku <a href="#">H0413</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	וַיְדַבֵּר Dan-berfirman <a href="#">H1696</a>	17
---	---	--	--	----

berfirmanlah TUHAN kepadaku:

עַר: Ar <a href="#">H6144</a>	אֶת- [obj]- <a href="#">H0853</a>	מוֹאָב Moab <a href="#">H4124</a>	נְכוּלָה wilayah <a href="#">H1366</a>	אֶת- [obj]- <a href="#">H0853</a>	הַיּוֹם hari-ini <a href="#">H3117</a>	עָבַר menyeberang	אֶתְּךָ Engkau	18
-------------------------------------	---	---	--	---	--	----------------------	-------------------	----

Pada hari ini engkau akan berjalan melintasi perbatasan Moab, yakni Ar,

ואל- dan-jangan- <a href="#">H0408</a>	תִּצְרָם menyerang-mereka	אל- Jangan- <a href="#">H0408</a>	עֲמוֹן Amon <a href="#">H5983</a>	בְּנֵי anak-anak	מִוֶּלַד di-depan <a href="#">H4136</a>	וְקִרְבָּתְךָ Dan-kamu-mendekat <a href="#">H7126</a>
עֲמוֹן Amon <a href="#">H5983</a>	בְּנֵי anak-anak- <a href="#">H0776</a>	מֵאֶרֶץ dari-tanah <a href="#">H0776</a>	אֲתֹן Aku-akan-memberikan <a href="#">H5414</a>	לֹא- tidak- <a href="#">H3808</a>	כִּי karena	בָּם dengan-mereka <a href="#">H1624</a>
יְרֵשָׁה: milik-pusaka <a href="#">H3425</a>	נִתְּתִיהָ Aku-telah-berikan-nya <a href="#">H5414</a>	לוֹט Lot <a href="#">H3876</a>	לְבָנַי- kepada-anak-anak-	כִּי karena	יְרֵשָׁה milik-pusaka <a href="#">H3425</a>	לְךָ kepada-mu

maka engkau sampai ke dekat bani Amon. Janganlah melawan mereka dan janganlah menyerang mereka, sebab Aku tidak akan memberikan kepadamu apa pun dari negeri bani Amon itu menjadi milikmu, karena Aku telah memberikannya kepada bani Lot menjadi miliknya.

לְפָנַי dahulu <a href="#">H6440</a>	בְּהָ di-dalamnya	יָשְׁבוּ- tinggal- <a href="#">H3427</a>	רְפָאִים Orang-Refaim <a href="#">H1931</a>	הוּא itu <a href="#">H1931</a>	אֲף- juga- <a href="#">H0637</a>	תִּחְשַׁב dianggap <a href="#">H2803</a>	רְפָאִים Refaim <a href="#">H0776</a>	אֶרֶץ- Tanah- <a href="#">H0776</a>
			זַמְזוּמִים: Zamzumim <a href="#">H2157</a>	לָהֶם mereka	יִקְרָאוּ menyebut <a href="#">H7121</a>	וְהָעַמּוֹנִים tetapi-orang-Amon <a href="#">H5984</a>		

-- Negeri ini pun dikira orang negeri orang Refaim. Dahulu orang Refaim diam di sana, tetapi orang Amon menyebut mereka orang Zamzumim,

וַיִּשְׁמְדוּם dan-memusnahkan-mereka <a href="#">H8045</a>	כַּעֲנָקִים seperti-orang-Enak <a href="#">H6062</a>	וְרָם dan-tinggi	וְרַב dan-banyak	גָּדוֹל besar	עַם Bangsa
תִּחְתָּם: menggantikan-mereka <a href="#">H8478</a>	וַיִּשְׁבּוּ dan-tinggal <a href="#">H3427</a>	וַיִּירָשׁוּם dan-mereka-mengusir-mereka <a href="#">H3423</a>	מִפְּנֵיהֶם dari-hadapan-mereka <a href="#">H6440</a>	יְהוָה TUHAN <a href="#">H3068</a>	

suatu bangsa yang besar dan banyak jumlahnya, tinggi seperti orang Enak, tetapi TUHAN telah memusnahkan mereka dari hadapan bani Amon, sehingga orang-orang ini menduduki daerah mereka dan menetap di sana menggantikan mereka;

הִשְׁמִיד memusnahkan <a href="#">H8045</a>	אֲשֶׁר yang	בְּשֵׁעִיר di-Seir	הַיֹּשְׁבִים yang-tinggal <a href="#">H3427</a>	עֵשָׂו Esau <a href="#">H6215</a>	לְבָנָי bagi-anak-anak	עָשָׂה Dia-lakukan	כַּאֲשֶׁר Sebagaimana
וַיִּשְׁבּוּ dan-tinggal <a href="#">H3427</a>	וַיִּירָשׁוּם dan-mereka-mengusir-mereka <a href="#">H3423</a>	מִפְּנֵיהֶם dari-hadapan-mereka <a href="#">H6440</a>	הַחֹרִי orang-Hori <a href="#">H2752</a>	אֶת- [obj]- <a href="#">H0853</a>		תִּחְתָּם menggantikan-mereka <a href="#">H8478</a>	עַד sampai <a href="#">H5704</a>
			תְּהֵאֵת: ini <a href="#">H2088</a>	הַיּוֹם hari <a href="#">H3117</a>	עַד sampai <a href="#">H5704</a>		

seperti yang dilakukan TUHAN bagi bani Esau yang diam di Seir, ketika Ia memusnahkan orang Hori dari hadapan mereka, sehingga mereka menduduki daerah orang Hori itu dan menetap di sana menggantikan orang-orang itu sampai sekarang.

הַיֹּצְאִים yang-keluar <a href="#">H3318</a>	כַּפְתּוֹרִים orang-Kaftor <a href="#">H3732</a>	עֲזָה Gaza <a href="#">H5804</a>	עַד- sampai- <a href="#">H5704</a>	בְּתִצְרִים di-desa-desa <a href="#">H2699</a>	הַיֹּשְׁבִים yang-tinggal <a href="#">H3427</a>	וְהָעַוִּים Dan-orang-Awi <a href="#">H5761</a>
	תִּחְתָּם: menggantikan-mereka <a href="#">H8478</a>	וַיִּשְׁבּוּ dan-tinggal <a href="#">H3427</a>	הִשְׁמִידוּם memusnahkan-mereka <a href="#">H8045</a>	מִכַּפְתּוֹר dari-Kaftor <a href="#">H3731</a>		

Juga orang Awi yang diam di kampung-kampung sampai Gaza, dipunahkan oleh orang Kaftor yang berasal dari Kaftor, lalu orang Kaftor itu menetap di sana menggantikan mereka. --

נָתַתִּי	רָאָה	אַרְנוֹן	נַחַל	אֶת-	וְעַבְרוּ	סָעוּ	קוּמוּ	24
Aku-telah-berikan	Lihatlah	Arnon	sungai	[obj]-	dan-seberangilah	berangkatlah	Bangunlah	
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0769</a>		<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5265</a>		
הִתְלַ	אַרְצוֹ	וְאֶת-	הָאֲמֹרִי	חֶשְׁבוֹן	מֶלֶךְ-	סִיחֹן	אֶת-	כְּיַדְךָ
Mulailah	tanahnya	dan-[obj]-	orang-Amori	Hesybon	raja-	Sihon	[obj]-	ke-tangan-mu
	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0567</a>	<a href="#">H2809</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5511</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3027</a>
			מִלְחָמָה:	בּוֹ	וְהִתְנַרְ	רֶשֶׁת		
			perang	melawan-dia	dan-berperanglah	merebut		
			<a href="#">H4421</a>		<a href="#">H1624</a>	<a href="#">H3423</a>		

Bersiaplah kamu, berangkatlah dan seberangilah sungai Arnon. Ketahuilah, Aku menyerahkan Sihon, raja Hesybon, orang Amori itu, beserta negerinya ke dalam tanganmu; mulailah menduduki negerinya dan seranglah Sihon.

פְּנֵי	עַל-	וַיִּרְאַתְךָ	פַּחַדְךָ	תֵּת	אֶחָל	הַיּוֹם	הַיּוֹם	25
wajah	atas-	dan-kengerian-mu	ketakutan-mu	menaruh	Aku-akan-mulai	ini	Hari	
<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H3374</a>	<a href="#">H6343</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	
שְׂמֵעָךְ	יִשְׁמְעוּן	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	כָּל-	תַּחַת	הָעַמִּים		
berita-mu	akan-mendengar	yang	langit	seluruh-	di-bawah	bangsa-bangsa		
	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H8478</a>			
		מִפְּנֵיךְ:	וְחָלוּ	וְרָגְזוּ				
		dari-hadapan-mu	dan-akan-kesakitan	dan-akan-gemetar				
		<a href="#">H6440</a>		<a href="#">H7264</a>				

Pada hari ini Aku mulai mendatangi ke atas bangsa-bangsa di seluruh kolong langit keseganan dan ketakutan terhadap kamu, sehingga mereka menggigil dan gemetar karena engkau, apabila mereka mendengar tentang kamu."

מֶלֶךְ	סִיחֹן	אֶל-	קְדֵמוֹת	מִמִּדְבָר	מִלְאָכִים	וְאֶשְׁלַח	26
raja	Sihon	kepada-	Kedemot	dari-padang-gurun	utusan-utusan	Dan-aku-mengutus	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5511</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H6932</a>		<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H7971</a>	
				לְאֹמֵר:	שָׁלוֹם	דְּבָרֵי	חֶשְׁבוֹן
				dengan-berkata	damai	perkataan	Hesybon
				<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7965</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H2809</a>

"Kemudian aku menyuruh utusan dari padang gurun Kedemot kepada Sihon, raja Hesybon, menyampaikan pesan perdamaian, bunyinya:

לֹא	אֵלַךְ	בְּדַרְךָ	בְּדַרְךָ	בְּאַרְצְךָ	אֶעְבְּרָה	27
Tidak	aku-akan-berjalan	di-jalan	di-jalan	melalui-tanah-mu	Biarlah-aku-lewat	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0776</a>		
		וְשִׁמְאוֹל:	יָמִין	אֶסּוּר		
		atau-ke-kiri	ke-kanan	aku-akan-berbelok		
		<a href="#">H8040</a>	<a href="#">H3225</a>	<a href="#">H5493</a>		

Izinkanlah aku berjalan melalui negerimu. Aku akan tetap berjalan mengikuti jalan raya, dengan tidak menyimpang ke kanan atau ke kiri.

בְּכֶסֶף	וּמִים	וְאָכְלִיתִי	תְּשַׁבְּרֵנִי	בְּכֶסֶף	אָכַל	28
dengan-perak	dan-air	dan-aku-akan-makan	juallah-kepada-ku	dengan-perak	Makanan	
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H4325</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H7666</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0400</a>	
בְּרַגְלִי:	אֶעְבְּרָה	רַק	וְשָׁתִיתִי	לִי	תִּתֵּן	
dengan-kaki-ku	biarlah-aku-lewat	Hanya	dan-aku-akan-minum	kepada-ku	berikanlah-	
<a href="#">H7272</a>		<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H8354</a>		<a href="#">H5414</a>	

Juallah makanan kepadaku dengan bayaran uang, supaya aku dapat makan, dan berikanlah air kepadaku ganti uang, supaya aku dapat minum; hanya izinkanlah aku lewat dengan berjalan kaki --

כַּשְׂעִיר	הַיְשָׁבִים	עֵשָׂו	בְּנֵי	לִי	עָשׂוּ	כַּאֲשֶׁר	29
di-Seir	yang-tinggal	Esau	anak-anak	kepada-ku	mereka-lakukan-	Sebagaimana	
	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H6215</a>					
יַרְדֵּן	אֶת-	אֶעְבֵּר	אֲשֶׁר-	עַד	בְּעַר	הַיְשָׁבִים	וְהַמּוֹאָבִים
Yordan	[obj]-	aku-menyeberangi	yang-	sampai	di-Ar	yang-tinggal	dan-orang-Moab
<a href="#">H3383</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6144</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H4125</a>
		לָנוּ:	נָתַן	אֱלֹהֵינוּ	יְהוָה	אֲשֶׁר-	הָאָרֶץ
		kepada-kami	memberikan	Allah-kami	TUHAN	yang-	tanah
			<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H0776</a>
							<a href="#">H0413</a>

seperti yang diperbuat kepadaku oleh bani Esau yang diam di Seir dan oleh orang Moab yang diam di Ar -- sampai aku menyeberangi sungai Yordan pergi ke negeri yang diberikan kepada kami oleh TUHAN, Allah kami.

כִּי-	בּוֹ	הֵעֲבַרְנוּ	הַשְּׁבוֹן	מֶלֶךְ	סִיחֹן	אָבָה	וְלֹא	30
karena-	melaluinya	membiarkan-kami-lewat	Hesybon	raja	Sihon	mau	Tetapi-tidak	
			<a href="#">H2809</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5511</a>	<a href="#">H0014</a>	<a href="#">H3808</a>	
לְמַעַן	לְכַבּוֹ	אֶת-	וְאִמְצֵן	רוּחוֹ	אֶת-	אֱלֹהֵיךָ	יְהוָה	הַקָּשָׁה
supaya	hatinya	[obj]-	dan-menguatkan	rohnya	[obj]-	Allah-mu	TUHAN	mengeraskan
<a href="#">H4616</a>	<a href="#">H3824</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0553</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7185</a>
				ס	הַזֶּה:	כִּי־	תִּתֵּן	
				[P]	ini	seperti-hari	ke-tangan-mu	menyerahkannya
				<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5414</a>	

Tetapi Sihon, raja Hesybon, tidak mau memberi kita berjalan melalui daerahnya, sebab TUHAN, Allahmu, membuat dia keras kepala dan tegar hati, dengan maksud menyerahkan dia ke dalam tanganmu, seperti yang terjadi sekarang ini.

לְפָנַיךָ	תֵּת	הַחֲלִיתִי	רָאָה	אֵלַי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	31
di-hadapan-mu	menyerahkan	Aku-telah-mulai	Lihatlah	kepada-ku	TUHAN	Dan-berfirman	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	
אֲרָצוֹ:	אֶת-	לְרִשְׁתָּהּ	רָשׁ	הַחֵל	אֲרָצוֹ	וְאֶת-	סִיחֹן
tanahnya	[obj]-	untuk-merebut	merebut	Mulailah	tanahnya	dan-[obj]-	Sihon
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3423</a>	<a href="#">H3423</a>		<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5511</a>
							<a href="#">H0853</a>

Lalu TUHAN berfirman kepadaku: Ketahuilah, Aku mulai menyerahkan Sihon dan negerinya kepadamu. Mulailah menduduki negerinya supaya menjadi milikmu.

לְמַלְחָמָה	עַמּוֹ	וְכָל-	הוּא	לְקָרְאֵנוּ	סִיחֹן	וַיֵּצֵא	32
untuk-perang	rakyatnya	dan-seluruh-	dia	untuk-menyerang-kami	Sihon	Dan-keluar	
<a href="#">H4421</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H7125</a>	<a href="#">H5511</a>	<a href="#">H3318</a>	
							יְהִצֵּהָ:
							Yahas
							<a href="#">H3096</a>

Kemudian Sihon dan seluruh tentaranya maju mendatangi kita, untuk berperang dekat Yahas,

אתו וְנָדָּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה וַיִּתְּנֵהוּ 33  
 dia dan-kami-memukul di-hadapan-kami Allah-kami TUHAN Dan-menyerahkannya  
[H0853](#) [H5221](#) [H6440](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)

וְאֵת־ בְּנוֹ] (בְּנֵי) וְאֵת־ כָּל־ עַמּוֹ:  
 [anak-anaknya] anak-anaknya dan-[obj]- seluruh- rakyatnya  
[H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)

tetapi TUHAN, Allah kita, menyerahkan dia kepada kita, sehingga kita mengalahkan dia dengan anak-anaknya dan seluruh tentaranya.

וַנִּלְכְּדֵם אֶת־ כָּל־ עָרֵיוֹ בְּעֵת־ הַהוּא וַנִּחְרַם 34  
 Dan-kami-merebut [obj]- semua- kota-kotanya pada-waktu itu dan-kami-menumpas  
[H3605](#) [H0853](#) [H3920](#) [H1931](#) [H6256](#)

אֶת־ כָּל־ עִיר מְתָם וְהַטָּף לֹא  
 [obj]- seluruh- laki-laki kota dan-anak-anak dan-perempuan-perempuan Tidak  
[H3605](#) [H0853](#) [H4962](#) [H0802](#) [H2945](#) [H3808](#)

הַשְּׂאֲרָנוּ שְׂרִיד:  
 kami-menyisakan sisa  
[H8300](#) [H7604](#)

Pada waktu itu kita merebut segala kotanya dan menumpas penduduk setiap kota: laki-laki dan perempuan serta anak-anak. Tidak ada seorang pun yang kita biarkan terluput;

רַק הַבְּהֵמָה בְּזַנְנוּ לָנוּ וְשָׁלַל הָעָרִים אֲשֶׁר לְכַדְנוּ:  
 Hanya ternak kami-rampas bagi-kami dan-jarahan kota-kota yang kami-rebut  
[H0962](#) [H0929](#) [H7535](#) [H7998](#) [H3920](#)

hanya hewan kita rampas bagi kita sendiri, seperti juga jarahan dari kota-kota yang telah kita rebut.

מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר עַל־ שְׂפַת־ נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּנַחַל וְעַד־ 36  
 Dari-Aroer yang di- tepi- sungai Arnon dan-kota yang di-sungai  
[H6177](#) [H8193](#) [H0769](#) [H5704](#)

הַגִּלְעָד לֹא הָיְתָה קָרְיָה אֲשֶׁר שְׂגָבָה מִמֶּנּוּ אֶת־ הַכֹּל נָתַן  
 Gilead tidak ada kota yang terlalu-kuat bagi-kami [obj]- semuanya menyerahkan  
[H1568](#) [H3808](#) [H1961](#) [H7151](#) [H7682](#) [H0853](#) [H3605](#) [H5414](#)

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְפָנֵינוּ:  
 TUHAN Allah-kami di-hadapan-kami  
[H3068](#) [H0430](#) [H6440](#)

Mulai dari Aroer, di tepi sungai Arnon, dan kota di lembah itu, sampai Gilead tidak ada kota yang bentengnya terlalu kuat bagi kita; sebab TUHAN, Allah kita, menyerahkan semuanya kepada kita.

רַק אֶל־ אֶרֶץ בְּנֵי־ עַמּוֹן לֹא קָרְבָתָּ כָּל־ יַד נַחַל 37  
 Hanya kepada- tanah anak-anak- Amon tidak kamu-mendekat seluruh- sisi sungai  
[H0776](#) [H0413](#) [H7535](#) [H3808](#) [H5983](#) [H7126](#) [H3605](#) [H3027](#)

יְבֹק וְעָרֵי הַהָר וְכָל־ אֲשֶׁר־ צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:  
 Yabok dan-kota-kota pegunungan yang- dan-semua diperintahkan TUHAN Allah-kami  
[H2999](#) [H2022](#) [H3605](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0430](#)

Hanya negeri bani Amon tidak engkau dekati, baik sungai Yabok sepanjang tepinya maupun kota-kota di pegunungan, tepat seperti yang dilarang TUHAN, Allah kita."